

**STAR7**

# **C**OMPANY PROFILE

---

The logo for STAR7, featuring the word "STAR" in a dark blue, bold, sans-serif font, followed by the number "7" in a red, bold, sans-serif font.

**Integrale<sup>7</sup>**

**Integrale<sup>7</sup>** è come chiamiamo la **filosofia**, la **vocazione**, il **DNA di STAR7**: la scelta di offrire **un approccio al tutto che vada oltre la somma delle parti**, che superi il concetto di filiera dell'informazione di prodotto

# INDICE

## L'AGENDA

- Da 20 anni il nostro prodotto è il contenuto - P4
- L'approccio Integrale è la nostra forza - P6
- Se è complesso ci riguarda - P7
- Raccontiamo una storia di crescita - P8
- Cambiare è nella nostra natura - P10
- Unici in un network globale - P11
- Mission e vision - P13
- I valori che ci ispirano - P14
- La nostra anima è tecnologica - P15
- STAR7 Creative Lab - P17

## I NOSTRI SERVIZI

- Integrale<sup>7</sup> - P21
- Engineering - P22
- Product Knowledge - P29
- Global Content - P38
- Printing - P46
- Experience - P53
- ◡ I nostri contatti - P60

The logo for STAR7, featuring the word "STAR" in white and the number "7" in red.A silhouette of a person standing on a hill, looking out over a landscape. The person is positioned centrally below the main text.

**Da 20 anni il nostro  
prodotto è il contenuto**

# Le informazioni e i contenuti sono il nostro lavoro

---

A noi di STAR7 interessano tutti:  
progettuali, di processo, tecnici, linguistici e commerciali.

**La galassia delle informazioni è il nostro ambiente naturale di lavoro, il “prodotto” per il quale viviamo ogni giorno la nostra missione: mettere il nostro potenziale a servizio del potenziale dei nostri clienti, essere soluzioni per la loro complessità, trasformare i loro prodotti in storie di successo, ovunque nel mondo.**

Da 20 anni lavoriamo con passione per quelle imprese fatte di persone capaci di produrre idee che cambiano le vite e, a volte, anche il mondo.

**Crescere per noi significa continuare a creare e a raccontare queste storie di successo, insieme.**

# L'approccio Integrale<sup>7</sup> è la nostra forza

---

## Il nostro approccio

---

**Integrale<sup>7</sup> è come chiamiamo la filosofia, la vocazione, il DNA di STAR7:** la scelta di offrire un approccio al tutto che vada oltre la somma delle parti, che superi il concetto di filiera dell'informazione.

**Integrale<sup>7</sup> è prendersi responsabilità e cura di una visione globale del prodotto.** Significa investire in una cultura della competenza in grado di abbracciare, governare, sviluppare armonicamente tutti gli aspetti che contribuiscono alla costruzione di un intero: **il mondo delle informazioni e dei contenuti del vostro prodotto.**

Che sia su un singolo servizio, che sia su un loro insieme, il nostro approccio è più che integrato: è **Integrale<sup>7</sup>.**

Il nostro obiettivo è costruire intorno a ogni progetto industriale l'ecosistema dei contenuti necessari affinché diventi una storia di successo. Semplifichiamo in modo organico i processi di realizzazione e gestione dell'informazione di prodotto. Trasformiamo le intuizioni in progetti, le procedure in strategie, la visione industriale in prodotti globali.

# Service Line

---

Le nostre cinque linee di servizi sono state pensate per accompagnare nel modo più specifico il prodotto nel suo ciclo di vita. Convertiamo la complessità delle informazioni in asset strategici per i nostri clienti.

**Se è complesso ci riguarda**

**STAR7**ENGINEERING Ingegneria di prodotto e di processo

---

**STAR7**PRODUCT KNOWLEDGE Redazione di informazioni tecniche e supporto post vendita

---

**STAR7**GLOBAL CONTENT Servizi linguistici

---

**STAR7**PRINTING Stampa e logistica

---

**STAR7**EXPERIENCE Esperienza virtuale e contenuti digitali

---



9  
sedi in Italia

**Raccontiamo la nostra  
storia di crescita**

---

19

sedi nel mondo

1.500+

dipendenti

7

valori a farci da guida

# Come ci siamo arrivati

Oltre 20 anni di crescita

La nostra storia

2000



**Fondazione STAR S.r.l.**

Filiale italiana di STAR Group

2006



**Authoring**

Alla traduzione si aggiunge il servizio di redazione tecnica (oggi Product Knowledge)

2010



**Nasce STAR log**

Nasce il centro stampa digitale

2013



**STAR approda in Brasile**

Nasce STAR Comunicação e Serviços LTDA

2014



**Nasce STAR Engineering**

2015



**STAR S.r.l. diventa STAR S.p.A.**

2016



**Fondazione STAR USA**

**Fondazione STAR Austria**

2017



**Acquisizione AD Studio**

Società specializzata nella redazione tecnica, Settore A&D

2018



**Fondazione STAR Albania**

2019



**STAR approda in Argentina**

**STAR acquisisce Techworld**

Società statunitense specializzata nei servizi linguistici

2020



**STAR S.p.A. diventa STAR7**

**STAR7 acquisisce IAMdev**

Società specializzata nello sviluppo software web

2021



**STAR7 acquisisce The Geo Group**

**STAR7 acquisisce LocalEyes** 🍏

**STAR7 si quota su EGM** 🇮🇹

**Acquisizione di Grafitec**

2022



**Acquisizione Vertere S.r.l.**

Società specializzata nei servizi linguistici

2023



**Affitto rami d'azienda CAAR S.p.A. e STI S.r.l.**

Cambiare è nella nostra natura

---

# Una nuova identità, una rinnovata organizzazione dell'offerta, le competenze di sempre

---

Nei 20 anni appena trascorsi abbiamo sviluppato competenze intorno al ciclo di vita dell'informazione di prodotto. Siamo sempre gli stessi con l'obiettivo di migliorarci ogni giorno, per questo cambiamo.

Guardando al futuro, vediamo un mercato che chiede sempre di più un partner unico, in grado di offrire soluzioni integrate per la creazione e gestione dei contenuti di qualsiasi prodotto.

Per questo abbiamo **scelto di fare un passo avanti rafforzando e razionalizzando la nostra piattaforma multiservizio in un'offerta unica sul mercato.**

**Ecco perché oggi siamo STAR7:  
"7" come numero simbolo della completezza, della totalità.  
E completi è come vogliamo essere, da sempre.**

# Unici in un network globale

Il nostro network globale

Dal 1984 a oggi STAR Group, il network di cui STAR7 fa parte, ha rivoluzionato i processi di redazione e traduzione, attraverso l'introduzione di un nuovo paradigma tecnologico in grado di aumentare la qualità e ridurre i costi. Grazie all'innovazione tecnologica portata dal CAT tool STAR Transit (con memoria di traduzione e gestione terminologica integrate) e allo sviluppo di GRIPS (il primo sistema di information management semantico) si è aperta una nuova era nella creazione e gestione dei contenuti tecnici. Far parte di STAR Group è stato il presupposto per la nostra crescita e per lo sviluppo di quelle peculiarità che ci portano oggi a essere STAR7.



Il nostro network globale

**Unici in un  
network  
globale**

Più forti perché parte di un Gruppo che ha innovato il nostro settore, più globali perché parte di un network mondiale capillare, più specifici perché cresciuti seguendo i bisogni e le intuizioni dei nostri clienti.

# Cultura e Valori che ci guidano

## Mission

---

La nostra missione è mettere tutto il nostro potenziale a servizio del potenziale dei nostri clienti. Per fare dei loro prodotti delle storie di successo, ovunque nel mondo.

## Vision

---

Vogliamo essere il primo punto di riferimento per i contenuti e le informazioni di prodotto, in un'esperienza capace di unire talento e tecnologie, dati e contenuti, virtuale e reale, locale e globale, con l'obiettivo di aiutare le aziende a costruire, in modo semplice, il proprio futuro. Ovunque nel mondo.

# I valori che ci ispirano

## Sette valori ci spingono a migliorarci, ogni giorno

**Possiamo crescere solo se siamo consapevoli di chi siamo. Possiamo essere significativi solo se conosciamo i nostri limiti e i nostri desideri. Siamo persone che lavorano con le persone per fare il meglio possibile.**

Questi sono i nostri valori condivisi. Quello che ci ispira, ci appassiona e ci diverte.

## I valori che ci ispirano

### 1 #Relazione

**Il cliente è il nostro centro.**

È grazie ai nostri clienti che cresciamo in competenze, capacità, ambizione. Per questo dedichiamo impegno ed entusiasmo alla ricerca costante del miglior risultato possibile, per costruire una relazione di fiducia che duri nel tempo.

### 2 #Responsabilità

**Opportunità e problemi degli altri sono anche i nostri.**

Crediamo che ognuno di noi, con il proprio lavoro e con il proprio comportamento, possa fare la differenza, in azienda e con i clienti. E facciamo di tutto per agire di conseguenza

### 3 #Ascolto

**Per dare risposte di valore, prima ascoltiamo.**

Il nostro lavoro si basa sulle relazioni tra persone, clienti e colleghi. E pensiamo che solo ascoltando le persone con rispetto e sensibilità si possano capire i problemi e identificare le soluzioni.

### 4 #Integrazione

**Crediamo nella forza dell'insieme.**

Sull'integrazione delle competenze, dei punti di vista, dei talenti e delle soluzioni abbiamo costruito la nostra identità, il nostro futuro, la nostra crescita e la crescita dei nostri clienti.

### 5 #Trasparenza

**Consapevoli e diretti, nelle potenzialità e nei limiti.**

Crediamo in un approccio sincero e onesto come canale privilegiato per un confronto costruttivo, efficiente e veloce, capace di stimolare la libera circolazione delle idee e il raggiungimento dei risultati.

### 6 #Evoluzione

**Non stiamo mai fermi.**

Cresciamo, impariamo, cambiamo continuamente per evolvere insieme ai nostri clienti e ai loro progetti in un mercato che si muove velocemente.

### 7 #Creatività

**Immaginare il domani è la spinta che ci guida.**

Ci impegniamo ogni giorno per pensare quello che non è stato ancora pensato e usiamo creatività e tecnologia, insieme, per offrire soluzioni nuove, semplici e rilevanti.

La nostra anima è tecnologica

# Tecnologie a servizio dell'informazione tecnica

## ○ Prisma

Portale per la pubblicazione personalizzata e multicanale della documentazione di prodotto integrato con l'intelligenza artificiale.

## — GRIPS

Piattaforma per la realizzazione, la classificazione semantica, la gestione e la pubblicazione della documentazione di prodotto multilingua.

## ┌ FormatChecker

Tool per la formattazione rapida, corretta e coerente dei documenti.

## — Approval Portal

Portale per la gestione e la reportistica del workflow di validazione dei contenuti e della logistica per la stampa.

## ○ SDM

Portale per la gestione del ciclo di vita delle informazioni tecniche con sistema di reportistica personalizzabile.

## ┌ STAR EC Monitoring System

Tool di monitoraggio e reportistica delle modifiche di ingegneria (EC).

## ┌ CMS Custom Solutions

Soluzioni web-based customizzate per la creazione e la gestione della documentazione tecnica.

La nostra anima è tecnologica

# Tecnologie dedicate a servizi linguistici evoluti

## ○ STARCLM

Piattaforma per la gestione dei servizi linguistici, integra funzioni terminologiche, machine translation, revisione on line, tracking dei costi e dello stato di avanzamento dei progetti.

## ┌ Termstar

Sistema evoluto per la gestione della terminologia delle traduzioni per comunicare in modo corretto ed efficace in tutte le lingue di destinazione.

## ┌ CLM WEBEDIT

Tool web-based per la traduzione e la revisione online.

## ┌ Star MT

Engine di machine translation web-based.

## ┌ Webterm

Portale per l'accesso ai database terminologici, per la condivisione e l'aggiornamento delle informazioni in tempo reale.

## ○ Star Transit

Potente tool di traduzione con funzioni di localizzazione, gestione di contenuti multimediali e machine translation.

# STAR7 CREATIVE LAB



# Sviluppiamo nuovi orizzonti digitali

---

Creative Lab è il nostro **centro di ricerca e sviluppo**, motore innovativo di STAR7. Qui sviluppiamo le nostre **idee più avveniristiche**, pensiamo e progettiamo la **trasformazione digitale di noi stessi**, dei nostri servizi, per realizzare il nostro futuro e quello dei nostri clienti.

Il Creative Lab non si ferma mai. Lavora su un piano cartesiano dove le ascisse sono la specializzazione degli applicativi e le ordinate l'integrazione dei servizi. La nostra suite raccoglie tutte le esigenze che STAR7 ha intercettato nella sua attività, rispondendo con una **piattaforma in grado di progettare, configurare, imparare e fare diagnostica negli spazi virtuali.**

**Cinque soluzioni tecnologiche per andare oltre i limiti imposti dallo spazio e dal tempo.**

# Le tecnologie del Creative Lab

## ○ ALCOR

---

È una training platform in realtà virtuale immersiva pensata per favorire l'apprendimento superando i limiti della fruizione a distanza.

## ○ DIGITAL WIRING 7

---

È un servizio innovativo per la diagnosi, in grado di sovrapporre gli schemi elettrici direttamente sulla vettura fisica, abbattendo i tempi di diagnosi e di riparazione.

## — MIZAR

---

È uno strumento di progettazione immersiva per studiare le caratteristiche di un prodotto negli stadi antecedenti la produzione.

## ⌋ S7 DIGITAL TWIN

---

È una soluzione innovativa per la creazione e la gestione della documentazione after sales in officina virtuale, grazie alla tecnologia VR.

## — ANTARES

---

È un immersive reality configurator che garantisce un'esperienza a 360° nella personalizzazione del prodotto.

**STAR7**

# **I NOSTRI SERVIZI**

---

Con i nostri  
servizi possiamo  
coprire l'intero  
ciclo di vita dei  
prodotti dei  
nostri clienti

**Integrale<sup>7</sup>**

**STAR<sup>7</sup> ENGINEERING**  
**STAR<sup>7</sup> PRODUCT KNOWLEDGE**  
**STAR<sup>7</sup> GLOBAL CONTENT**  
**STAR<sup>7</sup> PRINTING**  
**STAR<sup>7</sup> EXPERIENCE**

PRODUCT LIFE CYCLE



**STAR7**

# ENGINEERING

---

Introduzione

---

I settori

---

Cosa sappiamo fare

**STAR7** ENGINEERING

**L'Ingegneria  
come flusso.  
Tailor-made**

STAR7 Engineering affianca nella **progettazione** e nella **gestione dei processi** dei più importanti gruppi industriali italiani.

Insieme per **progettare**

**STAR7** ENGINEERING

**590+**

**specialisti a  
disposizione**

**Settori di  
applicazione**

Aerospace & Defence  
Agriculture & Construction Equipment  
Automotive & Transportation  
Automotive Premium  
Engineering & Machine Tools  
Electronic engineering

# STAR7 ENGINEERING

Un'ingegneria dell'eccellenza che concorre a **consolidare** la **leadership** dei suoi partner a livello mondiale. La linea di servizio di STAR7 Engineering può affiancare **l'ingegnerizzazione** di qualsiasi prodotto industriale a partire dalla progettazione CAD dei componenti, cioè il primo passo per far diventare reale un'idea di prodotto.



# STAR7 ENGINEERING

Quando serve **industrializzare** un processo produttivo, **uniformare** le procedure e **rendere sostenibile** un prodotto, le nostre soluzioni Engineering sono la scelta strategica che può fare la differenza tra una buona idea e un successo commerciale.



Cosa possiamo  
fare **per voi**

- **Product development**
- ∟ **Electrical & electronic engineering**
- **Manufacturing engineering**
- **Toolshop**

# 1 Product development

# 2 Electrical & electronic engineering

# 3 Manufacturing engineering

# 4 Toolshop

Dallo studio di fattibilità del prodotto alla progettazione CAD dei componenti per la sua realizzazione, il nostro servizio di product development affianca i nostri clienti nell'ingegnerizzazione di progetti industriali complessi. I nostri team di ingegneri sono disponibili on-site per tutto il ciclo di vita del progetto, e per la consulenza e l'assistenza durante la costruzione, l'installazione e l'avvio di produzione.

Supportiamo la progettazione, lo sviluppo, l'integrazione e la validazione dei dispositivi e dei sistemi di controllo elettronici. Solido know-how, tecnologie e innovazione costante ci permettono di sviluppare e accompagnare in modo efficace ed efficiente l'evoluzione di prodotti industriali, IoT, domotica, strumentazione di test e misura, elettronica di consumo ed elettronica di potenza.

Ci concentriamo sulla definizione, l'impostazione, la progettazione, il controllo e l'ottimizzazione dei processi industriali negli stabilimenti produttivi, e lo facciamo con diversi strumenti e metodologie a seconda della natura del sistema e del contesto. Con un obiettivo chiaro e condiviso: ottimizzare il processo produttivo, garantendone la sostenibilità economica, ambientale e sociale.

Siamo specializzati nella progettazione di attrezzature di assemblaggio e asservimento per applicazioni militari e per l'industria, in particolare quella dei mezzi pesanti. È quello che facciamo nella sede STAR7 Engineering di Bolzano, dove i nostri clienti possono trovare anche un'attrezzatura in grado di supportarli nella fornitura e installazione di attrezzature per la produzione, la manutenzione e la logistica.

**STAR7**

# PRODUCT KNOWLEDGE

---

Introduzione

---

I settori

---

Cosa sappiamo fare

STAR7 PRODUCT KNOWLEDGE

**“Scriviamo” il  
prodotto insieme  
ai nostri clienti**

Con STAR7 Product Knowledge lavoriamo per offrire tutti quei servizi di **supporto e redazione tecnica** che trasformano le **informazioni di prodotto** in un **vantaggio commerciale** per i nostri clienti.

Dalle singole informazioni  
a un **mondo di competenze**

**STAR7** PRODUCT KNOWLEDGE

**350+**

**specialisti a  
disposizione**

## Settori di applicazione

Aerospace & Defence  
Agriculture & Construction Equipment  
Air Conditioning & Home Appliances  
Automotive  
Automotive Premium  
Engineering & Automation  
Machinery & Tools  
Medical Devices  
Railway

# STAR7 PRODUCT KNOWLEDGE

L'informazione di prodotto è sempre di più un **asset strategico** per la produzione industriale e per il posizionamento del prodotto sul mercato. Le competenze tecniche dei nostri team, la gestione semantica delle informazioni, il dialogo tra le piattaforme redazionali e i sistemi gestionali dei nostri clienti, conferiscono **potenzialità avanzate** al nostro approccio alla creazione, alla gestione e alla pubblicazione multicanale dei contenuti tecnici.



# STAR7 PRODUCT KNOWLEDGE

A partire dal manuale di uso e manutenzione, passando per i vari servizi di assistenza after sales, training, e-learning fino ad arrivare alle più complesse attività consulenziali di project management avanzato, **STAR7 Product Knowledge segue tutte le fasi della documentazione di prodotto in modo specifico e innovativo.** Partiamo dalle informazioni di progetto per fissare i **nuovi standard** dell'informazione di prodotto.



# STAR7 PRODUCT KNOWLEDGE

Cosa possiamo  
fare **per voi**

- **Informazioni di prodotto**
- **Supporto per il post-vendita**
- ⤿ **Soluzioni digitali per l'after sales**
- **Training**
- **Consulenza**
- ⤿ **Certificazioni**

# 1 Informazione di prodotto

Il nostro lavoro è essere il **punto di riferimento** per l'informazione di prodotto.

Utilizziamo **CMS e tool** proprietari, commerciali o forniti direttamente dal cliente, in grado di soddisfare qualsiasi esigenza e personalizzazione.

I nostri servizi integrati sono erogabili sia in **ambito industriale e commerciale** che nel settore **aerospaziale e della difesa**, con tool dedicati per la gestione di CSDB e IETP e l'utilizzo di standard specifici come S1000D e S2000M per le pubblicazioni tecniche e i cataloghi ricambi.

## Technical information

Servizio di **redazione tecnica** della documentazione di uso e della documentazione necessaria per garantire il **mantenimento in efficienza** del prodotto per l'intero ciclo di vita, come le informazioni di utilizzo, manutenzione, riparazione, ricerca ed eliminazione dei guasti.

## Product definition

Redazione delle **caratteristiche del prodotto** attraverso i rilievi, l'utilizzo delle matematiche e della modellazione 3D. I nostri team redazionali e i nostri esperti ERP (Enterprise Resource Planning), grazie alle nostre piattaforme, sono in grado di **aggregare e verificare tutte le informazioni necessarie** alla definizione di prodotto per inserirlo nel flusso dell'informazione, a prevedere e a quantificare i costi e la logistica del suo ciclo di vita.

## Spare parts catalogue

Servizio di **redazione e progettazione** dei cataloghi ricambi, a partire dalla definizione del prodotto, passando per l'**identificazione delle parti di ricambio** e arrivare alla realizzazione delle illustrazioni tecniche, sia in modo statico che interattivo.

## Wiring diagrams

Redazione e gestione degli **schemi elettrici statici o interattivi** ottimizzati per i processi di diagnostica e di riparazione.

## Labour time

Servizio di **rilievo, analisi e pubblicazione** dei tempi di lavoro necessari per la diagnosi, la manutenzione o la riparazione dei prodotti.

## NATO Codification system

Procedura di **assegnazione del codice Nato** a tutti i particolari che compongono prodotti militari.

## IT Custom solution

Servizio di **customizzazione di portali multilingua** per la consultazione interattiva e dinamica delle informazioni tecniche da parte dei clienti finali o della rete di assistenza. **Consultazione** completamente **personalizzabile** delle informazioni provenienti da qualsiasi sorgente dati.

## Smart diagnostic

Servizio evoluto di **diagnosi da remoto** per l'individuazione e la risoluzione dei guasti che integra big data e struttura probabilistica dei dati.

## 2 Supporto per il post vendita

## 3 Soluzioni digitali per l'After Sales

## 4 Training

### Customer Care

Servizio di supporto multilingua e multicanale (email, telefono, messaggistica) per la gestione dei rapporti con i clienti finali erogato da esperti del prodotto.

### Technical help desk

Servizio di supporto multilingua alle reti di assistenza per la diagnosi, la riparazione o il mantenimento in esercizio dei prodotti.

### Virtual reality

Grazie alle ultime tecnologie VR, il software After Sales Digital Twin sviluppa un servizio innovativo per la creazione e gestione della documentazione after sales. In un'officina completamente virtuale, il nostro specialista può fare esperienza di ogni operazione in maniera precisa e puntuale grazie al "gemello virtuale" del prodotto che deve analizzare.

### Artificial intelligence

Facilita e accelera il lavoro di diagnosi e riparazione, offrendo agli utenti le informazioni di cui hanno bisogno per il loro contesto "on demand" e in base al loro livello di esperienza. Grazie all'intelligenza artificiale di PRISMA, si possono facilitare e accelerare processi lavorativi complessi difficilmente automatizzabili.

### Mixed reality

Servizio evoluto di diagnosi da remoto per l'individuazione e la risoluzione dei guasti che integra big data e struttura probabilistica dei dati. Grazie alle tecnologie Digital Wiring 7 (DW7) sviluppiamo un servizio innovativo di assistenza virtuale per la diagnosi, sovrapponendo gli schemi elettrici direttamente sul prodotto fisico, abbattendo i tempi di diagnosi e di riparazione.

### Virtual training

Servizio di training virtuale con un'esperienza immersiva in un'officina 3D senza avere la necessità del prodotto fisico.

### Training & e-learning

Servizi di training strutturati in unità didattiche conformi agli standard SCORM e/o AICC, a partire dai contenuti prodotti per la documentazione tecnica e da riprodurre su qualsiasi LMS (Learning Management System) o piattaforma e-learning. Erogazione in aula del training tecnico e commerciale.

## 5 Consulenza

## 6 Certificazioni

### Service Ability

Analisi e simulazione virtuale e fisica delle procedure di riparazione e manutenzione per valutare il grado di assistibilità del prodotto.

### Technical staffing

Servizio di alta consulenza offerto per attività di project management, progettazione o analisi complesse.

### Integrated logistic support

Servizio di supporto logistico integrato (ILS) ovvero l'organizzazione totale della gestione dell'operatività del prodotto, in termini di affidabilità, testabilità, sicurezza e manutenibilità.

### CE Certification

Servizio di redazione della documentazione tecnica necessaria per l'operatività di macchine secondo le specifiche CE. Realizzazione del fascicolo tecnico redatto con l'analisi delle norme specifiche e correlato da relazioni di calcolo, schemi di circuiti di comando, progetti, test di laboratorio.

**STAR7**

# GLOBAL CONTENT

---

Introduzione

---

I settori

---

Cosa sappiamo fare

**STAR7** GLOBAL CONTENT

**Traduzioni  
professionali e  
servizi specifici per  
tutti i contenuti**

Con STAR7 Global Content  
sviluppiamo **servizi linguistici** in  
grado di portare i prodotti dei nostri  
clienti **ovunque nel mondo.**

Aiutiamo i nostri clienti  
a essere **globali**

**STAR7** GLOBAL CONTENT

**220+**

**specialisti a  
disposizione**

## Settori di applicazione

Agriculture & Construction Equipment

Aerospace & Defence

Air Conditioning & Home Appliances

Life Sciences

Fashion & Luxury

Finance & Banking

Automotive Premium

Engineering & Automation

IT and Softwares

Machinery & Tools

Medical Devices

Railway

# STAR7 GLOBAL CONTENT

Da più di 20 anni favoriamo la **crescita delle imprese** sui mercati internazionali con processi evoluti di gestione delle traduzioni grazie all'**integrazione delle nostre tecnologie** proprietarie. Abbiamo un contatto diretto con oltre 5000 traduttori, 700 project manager distribuiti in 50 uffici localizzati in 30 paesi che fanno parte del network STAR Group.



# STAR7 GLOBAL CONTENT

In Italia, con i nostri **30 project manager**, gestiamo questa vasta rete di professionisti che non ha eguali sul mercato dei servizi linguistici, grazie a un attento lavoro di management che armonizza **competenze tecniche specifiche** e **infrastrutture tecnologiche di supporto**. Tutti coloro che hanno bisogno di una efficace traduzione dei loro contenuti, ma anche di quei servizi più specifici di **copywriting** in lingua, di **interpretariato**, di **gestione del glossario aziendale**, troveranno in STAR7 Global Content un **partner davvero globale**, in grado di portare le informazioni, i contenuti e il business oltre qualunque confine geografico.



Cosa possiamo  
fare **per voi**

- **Servizi Linguistici**
- ⌒ **Consulenza**
- **Multimedia**
- ✓ **Formazione linguistica**



# Servizi linguistici

## Translation

Traduzioni di qualsiasi tipo. Manualistica, siti web, comunicati stampa, e-commerce, dal mondo della moda a quello dell'automotive, dalla comunicazione istituzionale ai documenti di enti regolatori, da e verso tutte le lingue parlate nel pianeta.

## Software localization

Traduzione di label, messaggi, help online e screenshooting. Per qualsiasi applicazione software e sistema operativo: Windows, MacOS, Unix, Linux, Android e iOS. Gestione integrata di contenuti, menu, finestre di dialogo, messaggi di errore e di tutte le informazioni per l'utente.

## Copywriting & transcreation

Creazione di contenuti editoriali in lingua. Adattamento creativo dei testi tradotti per campagne di grande impatto, traduzione di campagne pubblicitarie, multilingual digital marketing, su tutti i canali, tradizionali e social media. Analisi dei registri linguistici e adattamento al "tone of voice" del cliente.

## Machine translation & post-editing

Traduzione automatica, sia di tipo statistico che neurale. Utilizzo di qualsiasi tipo di engine, commerciale e/o proprietario. Gestione del workflow di traduzione integrata.

## Interpreting

Servizi di interpretariato per eventi, incontri, conferenze e corsi in ogni ambito e lingua. Trascrizioni in real e semi real time per assemblee, consigli di amministrazione, comitati, riunioni.

## **2** Consulenza

## **3** Multimedia

### **Translation memory setup**

Servizio che accompagna il cliente nel recupero delle traduzioni esistenti, successiva trasformazione in database compatibile con qualsiasi CAT tool e verifica qualitativa (TM Cleaning).

### **Terminology management**

Composizione e mantenimento delle voci di glossario aziendale. Strutturazione dei campi di interesse: definizioni, esempi, contesti, immagini e contenuti multimediali di supporto. Gestione della terminologia, estrazione di database terminologici a partire da qualsiasi tipo di sorgente, realizzazione di soluzioni integrate, guide di stile, linguaggi controllati, portali terminologici. Creazione di workflow di terminologia, con integrazioni e commenti via web. Terminologo in-house per servizi di consulenza presso il cliente, per poter gestire la terminologia di organizzazioni complesse.

### **Dubbing, voice-over and subtitling**

Doppiaggio, sottotitolazione, voice-over per contenuti multimediali, dai corsi di formazione all'entertainment. Gestione integrata del progetto: dalla traduzione alla creazione dei time code, dal recording al montaggio con ampia scelta di voice talent.

**STAR7**

# PRINTING

---

Introduzione

---

I settori

---

Cosa sappiamo fare

**STAR7** PRINTING

**Quando le cose si  
fanno concrete**

In un **processo complesso** come quello della **documentazione** di prodotto tutte le fasi sono importanti, anche la più concreta: **la stampa.**

La nostra parola d'ordine è  
**personalizzazione**

**STAR7** PRINTING

**150+**

**specialisti a  
disposizione**

## **Settori di applicazione**

**Aerospace & Defence**

**Agriculture & Construction Equipment**

**Automotive & Transportation**

**Automotive Premium**

**IT & Software**

**Engineering & Machine tools**

**Finance**

**Food & Beverage**

**Media & Publishing**

**Life Science**

**Sport & Sports Equipment**

# STAR7 PRINTING

Con STAR7 Printing produciamo e distribuiamo **materiali stampati di altissima qualità** e con soluzioni tecniche e logistiche flessibili e personalizzabili. La nostra organizzazione ci permette di gestire **flussi progettati ad hoc** lavorando secondo logiche **just in time**, con sistemi di approvvigionamento Kanban e pianificazione del magazzino tramite i sistemi di SMI (Supplier Managed Inventory). Puntiamo a realizzare un processo di **costante miglioramento** delle performance, in modo da aumentare sia la competitività sul mercato, sia la **qualità dei servizi**.



# STAR7 PRINTING

Progettazione dei **layout**, gestione del processo di **pre stampa**, stampa digitale **a foglio** o **a bobina**, **stampa offset**, **rilegatura**, servizio di **kitting integrato**, spedizione e servizi evoluti di **warehousing**: STAR7 Printing è tutto questo ma non solo. Oltre a questi servizi, forniamo soluzioni di **dematerializzazione** per eliminare gli sprechi di gestione e per rendere semplice, efficiente e produttiva la **documentazione digitale**. Una linea di servizio integrata perfettamente nell'ecosistema STAR7 che **traduce concretamente** l'informazione di prodotto.



Cosa possiamo  
fare **per voi**

- **Stampa**
- ⌋ **Logistics & Kitting**
- **Dematerializzazione**

# 1 **Stampa**

# 2 **Logistica**

# 3 **Dematerializzazione**

## Digital printing

Stampa digitale in bianco e nero e a colori di qualità, a foglio o a bobina per qualsiasi tiratura e tipologia di personalizzazione.

## Offset printing

Soluzioni di stampa tradizionale per grandi tirature e con finiture di ogni tipo.

## Kitting and logistics

Dalla creazione al confezionamento, in un unico flusso di lavoro per massimizzare i risultati, minimizzare i tempi e garantire altissimi standard di customizzazione del prodotto.

## Warehousing

Soluzioni di magazzino e spedizione personalizzate con tracking, proof of delivery, reportistica dettagliata dei consuntivi.

## Paperless solutions

Servizio di dematerializzazione, digitalizzazione dei documenti e archiviazione digitale. Un processo integrato di catalogazione, ordinamento, conversione, pulizia e classificazione dei file, per assicurare più produttività e una condivisione estremamente dinamica delle informazioni.

## Physical stock

Servizio di stoccaggio del patrimonio documentale digitalizzato, in strutture e con sistemi operativi evoluti che garantiscono standard di sicurezza elevati flessibili e personalizzabili.

**STAR7**

# EXPERIENCE

---

Introduzione

---

I settori

---

Cosa sappiamo fare

**STAR7** EXPERIENCE

**Quando  
l'ingegneria  
incontra  
l'immaginazione**

Con STAR7 Experience utilizziamo  
le **tecnologie applicate**  
**all'immaginazione.**

STAR7 Experience è il  
propulsore dei progetti più  
ambiziosi e innovativi

**STAR7** EXPERIENCE

**48+**

**specialisti a  
disposizione**

## Settori di applicazione

Aerospace & Defence

Agriculture & Construction Equipment

Automotive

Furniture & Design

Fashion, Luxury & Retail

Machinery & Tools

Engineering & Automation

Railway

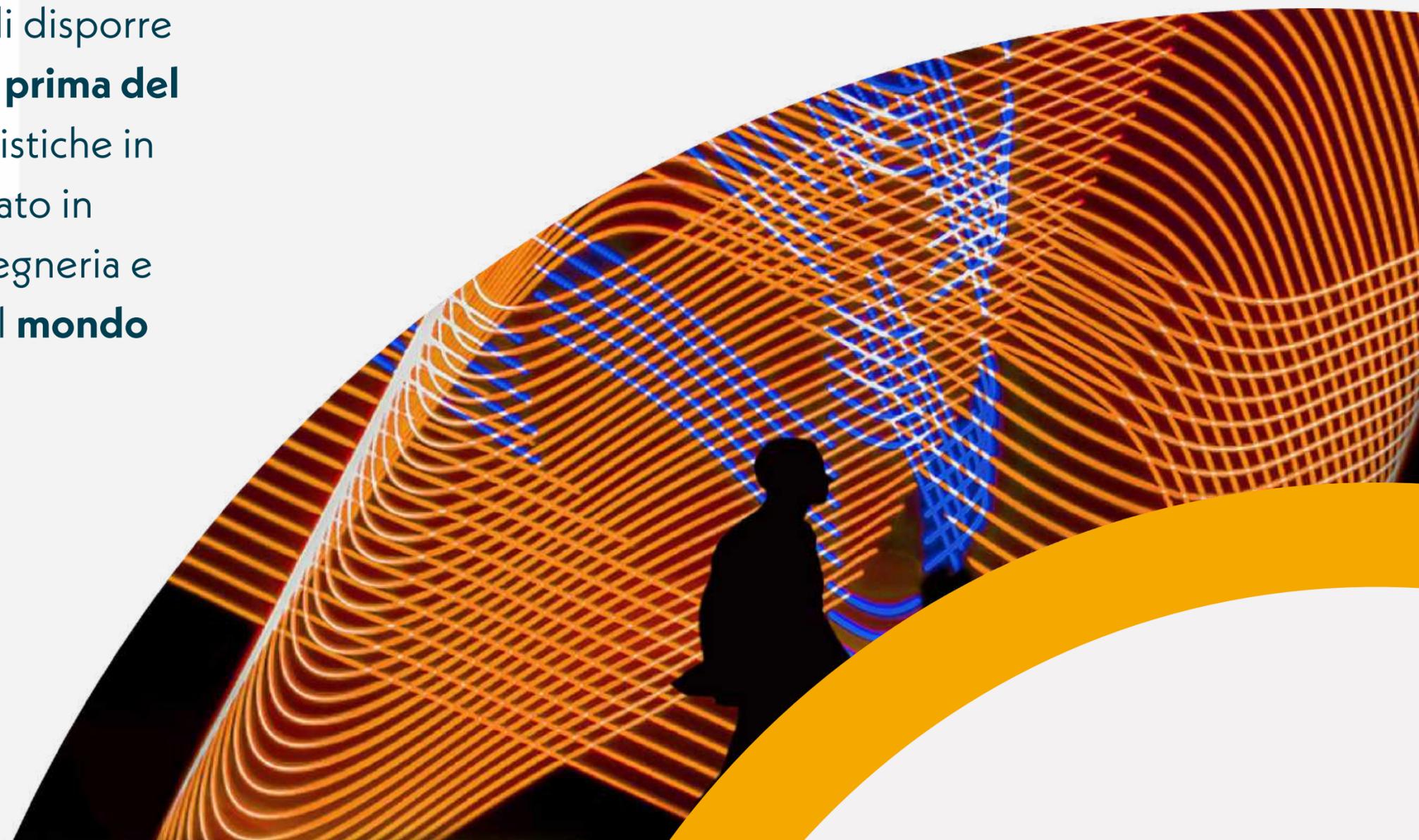
# STAR7 EXPERIENCE

Far **vedere prima** e conoscere meglio quello che accadrà domani: grazie all'innovazione continua possiamo **sperimentare** come si comporteranno, cosa accadrà ai prodotti prima che esistano realmente. **Simulare** funzionamenti e caratteristiche di manutenzione a partire dal disegno di alcuni componenti, senza dover ricorrere a costose prototipazioni.



# STAR7 EXPERIENCE

Sviluppare percorsi di **training virtuale** in ambienti immersivi per apprendere senza la necessità di disporre del prodotto fisico. **Configurare un prodotto prima del lancio commerciale** o comunicarne le caratteristiche in una campagna di marketing prima che sia entrato in produzione. È **STAR7 Experience**, dove l'ingegneria e l'immaginazione lavorano insieme per creare il **mondo di domani, oggi**.



**STAR7** EXPERIENCE

Cosa possiamo  
fare **per voi**

- **Realtà virtuale**
- ⤴ **Creatività**

# 1 Realtà Virtuale

# 2 Creatività

## Virtual product configuration

Servizio di personalizzazione del prodotto in qualità fotorealistica prima del lancio commerciale.

## Augmented reality

Servizio di mixed reality per correlare al prodotto fisico l'informazione tecnica 3D.

## Immersive reality

Servizio di progettazione immersiva per studiare le caratteristiche di un prodotto negli stadi antecedenti la produzione.

## Graphic design

Comunicazione creativa di prodotto in 2D.

## Video & animation

Realizzazione video di prodotto in CGI dal taglio tecnico da utilizzare per descrivere il funzionamento di un prodotto.

## CGI, VFX and 3D art

Tecnologie per realizzazione video e shooting virtuali fotorealistici in grado di contenere i costi e comunicare il prodotto prima di produrlo.

# Contatti

## I nostri contatti



### Headquarter

Via Alessandria, 37/B  
Valle San Bartolomeo  
I-15122 Alessandria  
Tel. +39.0131.19788

### Sede di Torino

Corso Orbassano, 336  
I-10137 Torino  
Tel. +39.011.02423

### Sede di Maranello

Via Castellotti, 27  
I-41053 Maranello (MO)  
Tel. +39.0536.072117

### Sede di La Spezia

Viale San Bartolomeo, 629  
I-19126 La Spezia  
Tel. +39.0187.1472146

### Sede di Lugo

Via Gastaldi, 26  
I-48022 Lugo (RA)  
Tel. +39.0545.1771956

### Sede di Bolzano

Via Negrelli 7  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. +39.0471.934606

### Sede di Piacenza

Via C. Calciati, 16  
29100 Piacenza (PC)  
Tel. 0523 043900

### Sede di Bari

Executive Center  
km 32.700 SP 231  
70033 Corato (BA)  
Tel. 080 872 2945

### Sede di Asti

Via Marco Polo, 20  
I-14100 Asti  
Tel. +39.0141.094200

### Albania

Tirana  
Rruga Shyqyri Brari,  
Pallati "Syri I Liqenit"  
1019, Tirana  
Tel. +355.69.707.3665

### Shkoder

Rr. Studenti, Sheshi Demokracia  
Building no. 21, 5th floor  
4001 Shkoder  
Tel. +355.69.707.3665

### Argentina

Córdoba  
Calle San Jerónimo N° 275  
Córdoba, CP 5000

### Austria

Vienna  
Am Belvedere 8  
1100 Wien  
Tel. +43 1717 28 756

### Sankt Valentin

Steyrer Straße 32  
4300 Sankt Valentin

### Brasile

Betim  
Av. Raimundo Marçal de  
Melo n°665 B.Paulo Camilo  
Betim-MG 32.667-562-  
Tel. +55 (31) 3591-6632

### San Paolo

Rua Gomes de Carvalho, 911  
sala 309 - Vila Olímpia  
CEP 04547-003, São Paulo  
Tel. +55 (11) 2818-3477

### Belo Horizonte

Rua Sylvio Menicucci  
1147 Castelo CEP 30840-480  
Belo Horizonte - MG  
Tel. +55 (31) 2515-8968

### Danimarca

Køge  
Galoche Alle  
6 4600 Køge

### Finlandia

Espoo  
Linnoitustie 4A  
02600 Espoo

### Francia

Paris  
154 boulevard  
Hausmann 75008 Paris

### Germania

Düsseldorf  
Niederkasseler Lohweg 18  
40547 Düsseldorf

### Irlanda

Cork  
3rd Floor, 11 Angelsea Street  
Cork

### Paesi Bassi

Amsterdam  
Kingsfordweg 151  
1043GR Amsterdam

### Spagna

Madrid  
C/Pricipe, 14 - 1 Izquierda  
28012 Madrid

### Svezia

Stockholm  
Hammarbyterrassen 24  
12063 Stockholm

### USA

Rochester Hills, Michigan  
1601 Star-Batt Dr.,  
Rochester Hills, MI 48309.  
Tel. +01 248-288-5900

### Madison, Wisconsin

6 Odana Ct  
Madison WI 53719  
Tel. +01 608-230-1000

### San Mateo, California

520 S. El Camino, Suite 518  
San Mateo California  
CA 94402

**STAR7**